

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION DE 2006

A R A B E

Langue vivante 2 - Série L

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 3 heures. - COEFFICIENT : 4

L'usage des calculatrices électroniques est interdit.

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.

Répartition des points

I.	COMPRÉHENSION DU TEXTE	10
II.	EXPRESSION PERSONNELLE	10

NOTE IMPORTANTE

Il est interdit aux candidats de signer leur composition ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.

Tournez la page S.V.P.

TEXTE

١ استبدل أبي السروال العربي بالبنطلون . وكان يومها مضى على دوران غاغارين ^(١)
حول الأرض سنة واحدة . كان استبدال السروال بالبنطلون يلفت الانتباه ، ويشير مزاحاً
وسخرية يؤدّيان أحياناً إلى احتكاك بالأيدي وعراك . لكنّ أبي لم يورّطنا . فتصرّف
بحكمة . وتخطّى هذه التجربة بنجاح تامّ يُشهد له به فعلاً . إذ أقنع الحيايط الذي
٥ خاط له البنطلون بإبقاء الأمر سراً ، ولما صار البنطلون جاهزاً ، انتظر أن يجيء قبل
ظهر يوم الاثنين ، حين يكون الكثير من الأهالي في مشاغلهم ، وجال به في طرقات
البلدة كلّها ، ثم خلعه بعد الظهر ، ثم كرّر الشيء نفسه أيّاماً ، إلى أن جال به أخيراً
وقت العصر ، حين تكون الناس جالسة قدام أبوابها جلسة غروب الشمس . فلم يترك
ممرّاً في البلدة إلّا مشى فيه . ومن بعدها لم يعد إلى السروال إلّا حين كان يذهب إلى
١٠ الحقل فقط .

وكم حاولت إقناعه بأن يذهب إلى العمل في الحقل بالبنطلون ، وشرحت له
بالعقل والمنطق أنّ ذلك أسهل عليه . فلم يقتنع . بل نهمني حين رأى أنّ اندفاعاتي
لن تتوقّف من تلقاء نفسها . ومات وهو على تلك العادة .

عن « عزيزي السيد كواباتا » لرشيد الضعيف

(١) غاغارين: Il s'agit du cosmonaute Youri Gagarine, le premier homme à aller dans l'espace en 1961

Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS:

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.***

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1. Répondre, AU CHOIX, en *arabe* ou en *français*, aux questions suivantes :

a. Les événements relatés dans le texte se déroulent-ils en 1960, 1961 ou 1962 ? Recopier la bonne réponse et la justifier en vous référant au texte de manière précise.

b. Quelle décision prend le père du narrateur ? Comment procède-t-il ? Indiquer les différentes étapes avec précision.

c. Pourquoi le père du narrateur agit-il ainsi et en quoi fait-il preuve de « sagesse » ?

d. Comment comprenez-vous la dernière phrase du texte :

« ومات وهو على تلك العادة . »

2. Traduire *en français* le passage suivant :

de « ... على تلك العادة » (ligne 13) à : « وكم حاولت إقناعه .. » (ligne 11)

II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traiter *en arabe* l'un des trois sujets suivants :

١ . يتكلم الراوي مع أبيه ويحاول إقناعه في لبس البنطلون كل الوقت حتّى في الحقل . تصوّر الحوار الذي يدور بينهما . (في حوالي ١٥ سطرا) .

٢ . تصوّر حوارا يجري بين أهالي القرية بعد أن رأوا هذا الرجل وهو لابس البنطلون . (في حوالي ١٥ سطرا) .

٣ . هل يرمز ارتداء اللباس الأوروبي إلى الانتقال من التقليد إلى الحداثة؟ بين رأيك معتمداً على أمثلة دقيقة . (في حوالي ١٠ سطور) .